



Nursing 22 Pre- en postoperatieve zorg

- Bereid cliënten voor op operaties, inclusief richtlijnen voor vasten, hygiëne en vervoer
- Ondersteun cliënten emotioneel en lichamelijk vóór, tijdens en na de operatie
- Leg het verschil uit tussen sedatie, anesthesie en palliatieve sedatie
- preoperatieve checklist, anesthesie, palliatieve sedatie, steriel veld, postoperatieve zorgterminologie

De preoperatieve checklist	<i>(Preoperative checklist)</i>	De pijnbestrijding	<i>(Pain relief)</i>
De nuchterheidsinstructie	<i>(Fasting instructions)</i>	De pijnscore	<i>(Pain score)</i>
De opnameprocedure	<i>(Admission procedure)</i>	De vitale functies	<i>(Vital signs)</i>
De ontslaginstructie	<i>(Discharge instructions)</i>	De verpleegkundige overdracht	<i>(Nursing handover)</i>
Het vervoersschema	<i>(Transport schedule)</i>	De anesthesie	<i>(Anesthesia)</i>
De patiëntvoorlichting	<i>(Patient information)</i>	De plaatselijke verdoving	<i>(Local anesthesia)</i>
De complicatie	<i>(Complication)</i>	De algehele narcose	<i>(General anesthesia)</i>
De infectiepreventie	<i>(Infection prevention)</i>	De sedatie	<i>(Sedation)</i>
Het sterilisatiemiddel	<i>(Sterilizing agent)</i>	De palliatieve sedatie	<i>(Palliative sedation)</i>
De hygiënemaatregel	<i>(Hygiene measure)</i>	Vastleggen (een afspraak vastleggen)	<i>(To schedule (to make an appointment))</i>
Het steriele veld	<i>(Sterile field)</i>	Fysiek ondersteunen (iemand fysiek ondersteunen)	<i>(To support physically (to assist someone physically))</i>
De wondverzorging	<i>(Wound care)</i>	Observeren (de patiënt observeren)	<i>(To observe (to monitor the patient))</i>
De nazorg	<i>(Postoperative care)</i>	Vorbereiden (de patiënt voorbereiden)	<i>(To prepare (to prepare the patient))</i>

1. Exercises

1. Match each word with its definition.

- | | |
|-------------------------------|---|
| a. De nuchterheidsinstructie | 1. Verdoving waarbij de patiënt tijdens de operatie geen pijn voelt en vaak slaapt. |
| b. De preoperatieve checklist | 2. Uitleg dat de patiënt vóór de operatie een bepaalde tijd niet mag eten of drinken. |
| c. De anesthesie | 3. Lijst waarmee je controleert of alles vóór de operatie is geregeld en veilig is. |



a-2 b-3 c-1

2. Patient information: preparation for surgery (day procedure) (QR: Audio)



Fill in the gaps: sedatie, palliatieve sedatie, anesthesie, preoperatieve, wondverzorging, vervoer, algehele narcose, nazorg, vitale functies, nuchterheidsinstructie, pijnbestrijding

U krijgt binnenkort een operatie als dagbehandeling. Tijdens het (1) _____ gesprek bespreekt de verpleegkundige de belangrijkste punten met u. U ontvangt een (2) _____ : eet en drink niet meer na de afgesproken tijden, zodat de (3) _____ veilig kan plaatsvinden. Douche op de dag van de ingreep en gebruik geen bodylotion of make-up. Sieraden en nagellak moeten af. Neem een actueel overzicht van uw medicijnen mee en meld het als u verkouden bent of koorts heeft.

Er zijn verschillende vormen van verdoving: bij plaatselijke verdoving blijft u wakker, bij (4) _____ wordt u slaperig en bij (5) _____ bent u volledig buiten bewustzijn. Dit verschilt van (6) _____ : die wordt alleen gebruikt om ernstig lijden in de laatste levensfase te verlichten. Na de operatie krijgt u (7) _____ met controles van (8) _____, (9) _____ en uitleg over (10) _____. Regel vooraf (11) _____ naar huis; u mag dezelfde dag niet zelf autorijden of fietsen. Bij toenemende pijn, koorts of een rode, lekkende wond neemt u contact op met de afdeling.

You will soon have surgery as a day procedure. During the preoperative consultation the nurse will go over the main points with you. You will receive fasting instructions: do not eat or drink after the agreed times so that the anesthesia can be given safely. Shower on the day of the procedure and do not use body lotion or make-up. Remove jewelry and nail polish. Bring an up to date list of your medications and tell the staff if you have a cold or a fever.

There are different types of anesthesia: with local anesthesia you stay awake, with sedation you become drowsy, and with general anesthesia you are completely unconscious. This is different from palliative sedation: that is used only to relieve severe suffering in the final phase of life. After the operation you will receive aftercare including checks of vital signs, pain relief and instructions about wound care. Arrange transport home in advance; you may not drive or cycle yourself on the same day. If your pain increases, you develop a fever, or a wound becomes red and starts leaking, contact the department.

(1) preoperatieve, (2) nuchterheidsinstructie, (3) anesthesie, (4) sedatie, (5) algehele narcose, (6) palliatieve sedatie, (7) nazorg, (8) vitale functies, (9) pijnbestrijding, (10) wondverzorging, (11) vervoer

1. Welke voorbereidingen moet de patiënt op de operatiedag doen en waarom zijn die belangrijk?

2. Leg in eigen woorden het verschil uit tussen sedatie, algehele narcose en palliatieve sedatie, en noem wat er na de operatie gecontroleerd wordt.

3. Listen to the audio fragment and choose the correct answer. (QR: Audio)

True False

1. De verpleegkundige herhaalt de instructie om nuchter te blijven en controleert daarna vitale functies en pijnscore.
2. De patiënt mag tot vlak voor de opname blijven eten, zolang hij geen koffie drinkt.
3. Na de operatie krijgt de patiënt uitleg over de nazorg en is er in het vervoersschema afgesproken dat zijn partner hem komt ophalen.



1-V 2-X 3-V

4. Choose the correct solution

1. Voor de opnameprocedure _____ de verpleegkundige of de patiënt nuchter is. *(For the admission procedure, the nurse checks whether the patient has fasted.)*
a. gecontroleerd b. controleerde c. controleren d. controleert
2. De arts _____ uit dat sedatie meestal betekent dat u slaperig wordt, maar nog zelf ademt. *(The doctor explains that sedation usually means that you become drowsy, but still breathe on your own.)*
a. legt b. leggen c. heeft gelegd d. leg
3. Na de operatie _____ de verpleegkundige de vitale functies en noteert zij de pijnscore. *(After the operation, the nurse monitors the vital signs and records the pain score.)*
a. observeer b. observeerde c. observeert d. observeren

1. controleert 2. legt 3. observeert

5. Roleplay - dialogues (QR: Audio)

Nuchterheidsinstructie bij opname



Verpleegkundige Goedemorgen Mark, ik ben Sanne, de verpleegkundige. We lopen nu de

Sanne:

*opnameprocedure en de preoperatieve checklist door, is dat goed?
(Good morning Mark, I'm Sanne, the nurse. We'll go over the admission procedure and the preoperative checklist now — is that alright?)*

Patiënt Mark:

*Ja, dat is prima. Ik ben een beetje gespannen en ik weet niet zeker of ik alles goed heb gevolgd.
(Yes, that's fine. I'm a bit nervous and I'm not sure I followed everything correctly.)*

Verpleegkundige *Dat is heel begrijpelijk. Even controleren: u bent nuchter volgens de nuchterheidsinstructie — geen vast voedsel sinds vannacht en alleen helder vocht tot uiterlijk twee uur geleden?*
Sanne: *(That's completely understandable. Just to check: you are fasting according to the instructions — no solid food since last night, and only clear fluids until no later than two hours ago?)*

Patiënt Mark: *Ik heb om zes uur vanochtend nog koffie gedronken, zonder melk. Is dat een probleem?*
(I drank coffee at six this morning, without milk. Is that a problem?)

Verpleegkundige *Dank dat u het zegt. Koffie wordt meestal niet als helder vocht gezien, dus ik overleg meteen met de anesthesist. Het kan betekenen dat we de operatie moeten uitstellen om het risico op complicaties tijdens de anesthesie te verkleinen.*
Sanne: *(Thanks for letting me know. Coffee is usually not considered a clear fluid, so I'll consult the anesthetist right away. That might mean we need to postpone the operation to reduce the risk of complications during anesthesia.)*

Verpleegkundige *Verder: heeft u gedoucht volgens de instructie en geen sieraden bij u? We voeren ook nog een infectiepreventie-ronde uit en behandelen de huid rond het operatiegebied met het sterilisatiemiddel.*
Sanne: *(Also: did you shower as instructed and remove any jewelry? We'll also do an infection-prevention check and treat the skin around the surgical site with antiseptic.)*

Patiënt Mark: *Ja, ik heb gedoucht en ik heb geen sieraden bij me. Kunt u me nog vertellen of het een algehele narcose wordt of sedatie?*
(Yes, I showered and I don't have any jewelry with me. Can you tell me whether it will be general anesthesia or sedation?)

Verpleegkundige *Bij sedatie bent u slaperig maar ademt u meestal zelf; bij algehele narcose bent u volledig onder narcose. De anesthesist bevestigt straks welke methode gebruikt wordt. Wat uw vervoer betreft: volgens het vervoersschema mag u vandaag niet zelf rijden, iemand moet u ophalen na ontslag.*
Sanne: *(With sedation you'll be drowsy but usually breathe on your own; with general anesthesia you'll be completely unconscious. The anesthetist will confirm which method will be used shortly. Regarding transport: according to the policy you must not drive yourself today; someone will need to pick you up after discharge.)*

1. Welke twee dingen uit de preoperatieve checklist controleert Sanne met Mark?

6. Speaking: translate and respond (QR: AI+)



Ik leg uit dat de patiënt... en dat hij/zij moet... / Daarna observeer ik of er... en ik let op... / Als er een complicatie is, meld ik dit aan... en volg ik de procedure...

1. Wat leg je een patiënt kort uit over nuchter blijven en persoonlijke hygiëne vóór een operatie?

2. Je ontvangt een patiënt terug van de operatiekamer. Welke drie controles doe je meteen en wat noteer je voor de verpleegkundige overdracht?

7. Writing: E-mail (internal hospital) (QR: AI+)

Onderwerp: **Preoperatieve checklist** – dhr. Van Dijk (laparoscopie) 10:30

Hoi,

Kun je me **vóór 10:00** even bevestigen:

- of de **nuchterheidsinstructie** is gevolgd (eten/drinken);
- de laatste **vitale functies** en **pijnscore**;
- of sieraden/prothese verwijderd zijn en het polsbandje klopt;
- of het **vervoersschema** naar de holding geregeld is.

Ik wil ook weten: is het plan **sedatie** of **algehele narcose**?

Groet,

Samira El Haddad – anesthesiemedewerker



Write an appropriate response: *Ik heb gecontroleerd dat... / De laatste vitale functies zijn...; de pijnscore is... / Zo nodig regel ik nog... en ik laat het weten.*
